Първи допълнителен протокол към Споразумението за услугите по пощенските плащания

Пълномощните представители на правителствата на страните-членки на Всемирния пощенски съюз, по време на извънредния конгрес в Рияд, на основание на чл. 29.2 от Устава, сключен на 10 юли 1964 г. във Виена, приеха, по общо съгласие и на основание на чл. 24.3 от Устава, следните изменения към Споразумението за услугите по пощенските плащания.

Член I

(изменя чл. 2)

Определения

 1. Компетентен орган – всеки национален орган на страната-членка, който по силата на правомощията, поверени му от закона или от регламентацията, контролира дейността на избрания оператор или на лицата, визирани в настоящия член. Компетентният орган може да се обръща към административните или съдебните власти, свързани с борбата против изпирането на пари и финансирането на тероризма, и по-специално към националното звено за финансово разузнаване и надзорните органи.

2. Частично погасяване – частично или разсрочено плащане, извършвано от издаващия избран оператор в полза на изплащащия избран оператор, с цел да се подпомогне хазната за услугите по пощенските плащания на изплащащия избран оператор.

2bis Взаимна оперативност – съвкупност от взаимосвързани информационни системи и оперативни процедури, които дават възможност за обмен и обработване на информация от край до край относно електронните плащания, в съответствие с настоящото Споразумение.

 3. Изпиране на пари – конвертиране или прехвърляне на пари, извършвано от орган или лице, което знае, че тези пари произхождат от криминална дейност или от акт на участие в подобна дейност, с цел скриване или прикриване на незаконния произход на парите или подпомагане на всяко лице, участвало в тази дейност, да избегне законовите последствия от тази дейност; изпирането на пари трябва да се смята за такова дори когато дейностите, произвеждащи блага за изпиране, са преследвани на територията на друга страна-членка или върху тази на трета страна.

 4. Отделяне – задължително отделяне на парите на потребителите от тези на избрания оператор, което възпрепятства използването на парите на потребителите за други цели освен за изпълнението на услугите по пощенските плащания.

 5. Клирингова къща – в рамките на многостранните размени клиринговата къща обработва реципрочните задължения и кредити, които са резултат от услугите, предлагани от един избран оператор в полза на друг. Нейната функция се състои в това да се осчетоводят размените между операторите, чието уреждане се извършва през уреждаща банка, както и да се вземат необходимите мерки в случай на инцидент при уреждането.

 6. Клиринг – система, която позволява да се сведе до минимум броят на плащанията, които трябва да се извършват чрез съставянето на периодични салда между дебитите и кредитите на заинтересованите партньори. Клирингът включва две фази: определяне на двустранните салда, след това чрез събиране на двустранните салда да се изчисли глобалното положение на всеки по отношение на общността, за да се извърши едно-единствено уреждане съобразно дебитното или кредитното положение на съответното ведомство.

 7. Централизираща сметка – вкарване в една-единствена сметка на пари, произхождащи от различни източници.

 8. Сметка за свръзка – текуща пощенска сметка, която избраните оператори си отварят в рамките на двустранните отношения и с помощта на която се уреждат реципрочните задължения и кредити.

 9. Престъпност – всеки тип на извършване на престъпление или нарушение по смисъла на националното законодателство.

 10. Гаранционно внасяне – сума, внасяна под формата на пари или ценни книжа, за гарантиране на плащанията между избраните оператори.

 11. Получател – физическо или юридическо лице, посочено от подателя като бенефициент на записа или на пощенския вирмент.

 12. Трета валута – междинна валута, използвана в случай на невъзможност за конвертиране между две валути или за целите на компенсирането/уреждането на сметки.

 13. Задължение за бдителност, отнасящо се до потребителите – общо задължение на избраните оператори, което включва следните задължения:

 13.1. идентифициране на потребителите;

 13.2. запознаване с предмета на пощенското нареждане за изплащане;

 13.3. контролиране на пощенските нареждания за изплащане;

 13.4. проверяване на актуалния характер на информацията, свързана с потребителите;

 13.5. сигнализиране на компетентните органи за съмнителни операции.

 14. Електронни данни, свързани с пощенските нареждания за изплащане – данни, предавани по електронен път от един избран оператор на друг, които са свързани с изпълнение на пощенски нареждания за изплащане, рекламации, промяна или корекция на адреса или обезщетяване; тези данни се приемат от избраните оператори или се генерират автоматично от техните информационни системи и означават промяна на състоянието на пощенското нареждане за изплащане или на искането, свързано с нареждането.

 15. Лични данни – лична информация, необходима, за да се идентифицира подателят или получателят.

 16. Пощенски данни – данни, необходими за упътването и проследяването на изпълнението на пощенското нареждане за изплащане, за статистиката, както и за системата за централизирано компенсиране.

 17. Обмен на компютърни данни (EDI) – обмен на свързани с операции данни от компютър към компютър посредством стандартизирани мрежи и формати, съвместими със системата на Съюза.

18. Подател – физическо или юридическо лице, което дава нареждане на избран оператор за извършване на пощенско нареждане за изплащане в съответствие с Актовете на съюза.

 19. Финансиране на тероризъм – понятие, което обхваща финансирането на терористични актове, терористи или на терористически организации.

20. Пари на потребителите – суми, предадени в брой от подателя на издаващия избран оператор, или суми, с които направо се задължава сметката на подателя, поддържана в сметките на издаващия избран оператор, или суми, предоставени чрез всякакво друго обезопасено информационно средство за пренасяне на пари от подателя на разположение на избрания оператор или на всеки друг финансов оператор с цел изплащане на получателя, посочен от подателя, в съответствие с настоящото Споразумение и неговия Правилник.

 21. Пощенски запис с наложен платеж – оперативен термин, който се използва за обозначаване на пощенско платежно нареждане, подадено в обмена за доставяне на пратка с наложен платеж, както е определено в член 1 на настоящото Споразумение.

 22. Валута на издаване – валута на страната на местоназначението или трета валута, разрешена от страната на местоназначението, в която е подадено пощенското нареждане за изплащане.

 23. Издаващ избран оператор – избран оператор, който предава пощенско нареждане за изплащане на изплащащия избран пощенски оператор в съответствие с Актовете на съюза.

24. Изплащащ избран оператор – избран оператор, натоварен с изпълнението на пощенско нареждане за изплащане в страната на местоназначението в съответствие с Актовете на съюза.

 25. Период на валидност – период, през време на който пощенското нареждане за изплащане може да бъде законно изпълнено или анулирано.

 26. Място за достъп до услугата – физическо или виртуално място, където потребителят може да подаде или да получи пощенско нареждане за изплащане.

 27. Заплащане – сума, дължима от издаващия избран оператор на изплащащия избран оператор за извършване на изплащането на подателя.

 28. Възможност за отменяне – възможност за подателя да оттегли своето пощенско нареждане за изплащане (запис или вирмент) до момента на изплащането или в края на периода на валидност, ако изплащането не е било извършено.

 29. Риск от неизпълнение – риск, свързан с неизпълнение на задълженията от една от страните по договора, водещ до риск от загуба или неликвидност.

 30. Ликвиден риск – риск едната от двете страни или един участник в системата за уреждане да се окаже във временна невъзможност да изплати напълно задължението си в изисквания срок.

 31. Сигнализиране за подозрителни операции – задължение на избрания оператор, произтичащо от националното законодателство или от резолюциите на Съюза, да дава на компетентните национални органи информация за подозрителните операции.

 32. Проследяване и локализиране – система, която прави възможно да се проследи и идентифицира статусът на пощенското нареждане за изплащане по всяко време.

 33. Цена – сума, заплащана от подателя на издаващия избран оператор за услуга по пощенско плащане.

 34. Подозрителна трансакция – пощенско нареждане за изплащане или искане за обезщетяване, което се отнася за пощенско нареждане за изплащане, единично или повтарящо се, свързано с нарушение по изпиране на пари или по финансиране на тероризъм.

35. Потребител – физическо или юридическо лице, подател или получател, използващо услугите по пощенските плащания в съответствие с настоящото Споразумение.

Член II

(изменя чл. 8)

Борба срещу изпирането на пари, финансирането

на тероризъм и финансовата престъпност

 1. Избраните оператори въвеждат в действие средствата, необходими за изпълнението на техните задължения, произтичащи от националното и международното законодателство, насочени към борбата срещу изпирането на пари, финансирането на тероризъм и финансовата престъпност.

2. Те са длъжни да известяват компетентните органи на техните страни за подозрителните трансакции в съответствие със законите и националните правилници.

 3. Правилникът съдържа подробните задължения на избраните оператори по отношение на прилагането на техните програми за борбата срещу изпирането на пари, финансирането на тероризма и финансовите престъпления, както и идентифицирането на потребителя, необходимата бдителност и процедурите за изпълнение на регламентацията в областта на борбата срещу изпирането на пари, финансирането на тероризъм и финансовата престъпност.

Член III

(изменя чл. 9)

Поверителност и използване на лични данни

 1. Страните-членки и техните избрани оператори осигуряват поверителността и сигурността на личните данни при спазване на националното законодателство и където е приложимо, международните задължения и Правилника.

2. Личните данни могат да бъдат използвани само за целите, за които са събрани, в съответствие с приложимото национално законодателство и международните задължения и предотвратяването на изпирането на пари, финансирането на тероризма и финансовата престъпност.

3. Лични данни могат да бъдат разкривани единствено на трети страни, които са упълномощени от националното законодателство за достъп до такива данни.

 4. Избраните оператори информират клиентите си за използването на техните лични данни и за целите, за които са събрани.

5. Данните, необходими за изпълнението на пощенското нареждане за изплащане, са поверителни.

 6. За статистически цели, евентуално за измерване на качеството на услугата и за централизираното компенсиране, избраните оператори са длъжни да съобщават пощенски данни на Международното бюро на Съюза най-малко веднъж в годината. Международното бюро обработва поверително личните пощенски данни.

Член IV

(член 10 отпада)

Технологична неутралност

(Отпада.)

Член V

(изменя чл. 11)

Общи принципи

 1. Достъпност чрез мрежата и финансово включване.

 1.1. Услугите по пощенските плащания се предлагат от избраните оператори в тяхната(ите) мрежа(и) и/или във всяка друга партньорска мрежа, така че да се осигури най-широка достъпност до тези услуги и с оглед осигуряването на достъп до и използването на разнообразни и на достъпни цени услуги по пощенските плащания.

1.2. Всички потребители имат достъп до услугите по пощенските плащания независимо от съществуването на договорни или търговски взаимоотношения с избрания оператор.

 2. Отделяне на сметките.

 2.1. Парите на потребителите са отделени. Тези пари и потоците, които генерират, са отделени от останалите пари на операторите, конкретно от техните собствени пари.

 2.2. Урежданията, свързани с разплащането между избраните оператори, са отделени от урежданията, свързани с парите на потребителите.

 3. Валута на издаването и валута на изплащането на пощенските нареждания за изплащане.

 3.1. Сумите на пощенските нареждания за изплащане се изразяват и изплащат във валутата на страната на местоназначението или във всяка друга валута, разрешена от страната на местоназначението.

 4. Безотказност.

 4.1. Предаването по електронен път на пощенските нареждания за изплащане се подчинява на принципа на безотказност, по смисъла на който издаващият избран оператор не може да постави под съмнение съществуването на споменатите по-горе нареждания, а изплащащият избран оператор не може да оспори ефективно получените авоари, доколкото съобщението е в съответствие с прилаганите технически норми.

 4.2. Безотказността на пощенските нареждания за изплащане, изпратени по електронен път, трябва да се осигури чрез технически средства независимо от системата, използвана от избраните оператори.

 5. Изпълнение на пощенски нареждания за изплащане.

 5.1. Пощенските нареждания за изплащане, предавани между избраните оператори, се изпълняват при условията на разпоредбите на настоящото Споразумение и на националното законодателство.

 5.2. В мрежата на избраните оператори сумата, предадена от подателя на изпращащия избран оператор, е същата както тази, изплащана на получателя от изпращащия избран оператор, ако двете страни-членки използват една и също валута. Ако валутите са различни, сумата се конвертира според случая при издаването и/или при плащането чрез прилагането на установен обменен курс.

 5.3. Изплащането в брой на получателя не е свързано с получаването от изплащащия избран оператор на съответните пари на подателя. То се извършва при условието за спазване от страна на издаващия избран оператор на неговите задължения към изплащащия избран оператор, свързани с паричните вноски, уреждане на сметките чрез централизирана клирингова система, уреждането на месечни сметки или захранването на сметката за свръзка.

5.4. Плащането по сметка на получателя от изплащащия избран оператор е при условие предварителното получаване на съответните пари от подателя, които издаващият избран оператор трябва да предостави на разположение на изплащащия избран оператор. Тези пари могат да бъдат получени чрез централизирана клирингова система за уреждане на сметки или от сметката за свръзка на издаващия избран оператор.

 6. Ценообразуване.

 6.1. Издаващият избран оператор определя цената на услугите по пощенските плащания.

 6.2. Цената може да бъде завишавана с разходите за всяка друга или допълнителна услуга, изисквана от подателя.

 7. Освобождаване от цени.

 7.1. Разпоредбите на Всемирната пощенска конвенция относно освобождаването от цени на пощенски пратки, предназначени за военнопленници или интернирани граждански лица, трябва да се прилагат към услугите по пощенските плащания за този тип получатели.

 8. Възнаграждение на изплащащия избран оператор.

 8.1. Изплащащият избран оператор получава възнаграждение от издаващия избран оператор за изпълнението на пощенски нареждания за изплащане.

8.2. За уреждането на услуги по пощенски плащания, освен ако друго не е договорено двустранно между издаващия избран оператор и изплащащия избран оператор:

8.2.1. Възнаграждението на изплащащия избран оператор е процент от цената, платена от подателя на издаващия избран оператор за издаването на пощенско нареждане за изплащане.

8.2.2. Възнаграждението на изплащащия избран оператор не трябва да бъде по-малко от 30% или повече от 50 % от цената, платена от подателя за издаването на пощенско нареждане за изплащане.

8.2.3. Процентът, който трябва да се прилага, се определя от Правилника и, където е подходящо, минималната сума за възнаграждение за покриване на експлоатационните разходи на изплащащия избран оператор.

 9. Периодичност на урежданията между избраните оператори.

 9.1. Периодичността на урежданията между избраните оператори на сумите, изплащани на получателя или внасяни в кредит по неговата сметка от подателя, може да бъде различна от тази, приета за уреждането на възнагражденията между избраните оператори. Уреждането на сумите, изплащани на получателите или внасяни в кредит по техните сметки, се извършва най-малко един път на месец.

 10. Задължение за информиране на потребителите.

 10.1. Потребителите имат право на информацията, която се публикува и съобщава на всеки подател: условия на предоставяне на услугите по пощенските плащания, цени, разходи, такси и начини на конвертиране, условия на прилагане на отговорността и адреси на службите за информация и за рекламации.

 10.2. Достъпът до тази информация е безплатен.

Член VI

(изменя чл. 12)

Колективна марка и качество на услугата

 1. Колективната марка PosTransfer се свързва с извършването на електронни услуги по пощенските плащания, дефинирани в настоящото Споразумение.

1bis Предприятията, които имат правото да използват колективната марка PosTransfer трябва да спазват нормативите за качество на услугата, елементите и стандартите, свързани с електронните услуги по пощенските плащания, както е посочено в лицензионното споразумение PosTransfer.

 2. Съветът по пощенска експлоатация определя и актуализира нормативите, елементите и стандартите за качеството на услугата за електронните услуги по пощенските плащания.

 3. В съответствие с разпоредбите на Правилника, избраните оператори (както и WPSPs, посочени в член 5) трябва да прилагат минимален брой елементи и стандарти за качеството на услугата за пощенските нареждания за изплащане, предавани по електронен път.

Член VII

(изменя чл. 13)

Взаимодействие

 1. Мрежи.

* 1. За осигуряване на обмена на данни, необходими за изпълнението на електронните услуги по пощенските плащания, както и да се гарантира коректно отчитане и контрол върху качеството на услугата от Съюза, избраните оператори използват свои системи и мрежи, свързани с централизираната система на Съюза за обмен на данни, като по този начин се гарантира взаимодействието на електронните услуги по пощенските плащания, в съответствие с настоящото Споразумение.
	2. Без да се засягат разпоредбите на параграф 1.1 по-горе, Съюзът може да разработи и да предостави на избраните оператори и на WPSPs (посочени в член 5) централизирана платформа (и свързаната с нея централизирана база данни), с оглед на осъществяване на взаимодействието между услугите по пощенските плащания и други финансови и платежни услуги, които не са обхванати от настоящото Споразумение, въз основа на отворени и оперативно съвместими стандарти и на всякакви други оперативни и технически параметри (включително, но без да се ограничават до изискванията, посочени в член 8), разработени от Съюза.
		1. Използването на цитираната по-горе централизирана платформа изключително за целите на взаимодействието с други финансови и платежни услуги, които не са обхванати от настоящото Споразумение (включително всякакви начини на внасяне и изплащане, свързани с това), попада единствено под отговорността на избраните оператори и засегнатите външни заинтересовани страни. Във връзка с това, Съюзът не носи никаква отговорност за извършването на услуги, които не са обхванати от настоящото Споразумение и чиито обхват е извън периметъра на взаимодействие на услугите по пощенските плащания, посочен в настоящото Споразумение.

Член VIII

(изменя чл. 17)

Проверяване и отдаване на разположение на пари

 1. След проверка на самоличността на получателя в съответствие с националното законодателство и след проверка на достоверността на информацията, предоставено от получателя, както и в съответствие с разпоредбите относно предотвратяването на изпирането на пари, финансирането на тероризма и финансовата престъпност, изплащащият избран оператор извършва изплащането в брой. По отношение на запис за вирмент или вирмент той внася сумата в кредит по сметката на получателя.

 2. Сроковете за отдаване на разположение на пари са определени в двустранните и многостранните споразумения между избраните оператори.

Член IX

(изменя чл. 25)

Счетоводни и финансови правила

 1. Счетоводни правила.

 1.1. Избраните оператори спазват счетоводните правила, определи в Правилника.

 2. Изготвяне на месечни и общи сметки

 2.1. Изплащащият избран оператор изготвя за всеки издаващ избран оператор месечна сметка на сумите, изплатени в рамките на услугите по пощенските плащания. Месечните сметки, съобразно периодичността, са част от обща сметка, която включва паричните вноски и на базата на която се изготвя салдо.

 3. Частична парична вноска.

 3.1. В случай на неравновесие при размените между избраните оператори, издаващият избран оператор внася на изплащащия избран оператор най-малко един път в месеца като дебит за периода частична парична вноска. В случай, когато увеличаването на честотата на уреждането на размените води до скъсяване до под една седмица продължителността на сроковете, избраните оператори могат да се договорят за отказ от парична вноска.

3.2. Частична парична вноска не се разрешава за уреждане на сметките чрез централизирана клирингова система.

 4. Централизираща сметка.

 4.1. По принцип всеки избран оператор разполага с централизираща сметка, предназначена за парите на потребителите. Тези пари се използват изключително за уреждане с избрания оператор на пощенските нареждания за изплащане, изплатени на получателите, или за изплащане на подателите на неизпълнените пощенски нареждания за изплащане.

 4.2. Когато избраният оператор прави частични парични вноски, те се внасят по кредит на централизиращата сметка на изплащащия избран оператор. Частичните парични вноски служат изключително за плащанията към получателите.

5. Гаранционна вноска.

 5.1. Внасяне на гаранционна вноска може да бъде изисквана съобразно условията, предвидени в Правилника.

Член X

(изменя чл. 26)

Уреждане на сметки и компенсиране

 1. Централизирано уреждане на сметки.

 1.1. Освен ако друго не е двустранно договорено съгласно параграф 2, урежданията на електронни услуги по пощенските плащания между избраните оператори трябва да преминат през централизирана клирингова къща на Съюза съобразно начините, предвидени в Правилника и да се извършват от централизираните сметки на избраните оператори.

 2. Двустранно уреждане на сметки.

 2.1. Фактуриране на базата на салдото на общата сметка.

 2.1.1. Избраните оператори, които не са членове на централизираната система за компенсиране или тези, които извършват пощенски плащания на хартиен носител, могат да уреждат своите сметки на базата на салдото на общата сметка.

 2.2. Сметка за свръзка.

 2.2.1. Когато избраните оператори разполагат с институция за пощенски чекове, всеки от тях може да открие сметка за свръзка, посредством която да уреждат взаимните си задължения, произтичащи от услугата за пощенски плащания.

 2.2.2. В случай че изплащащият избран оператор не разполага с институция за пощенски чекове, сметката за свръзка може да бъде отворена във всяко друго финансово учреждение.

 2.3. Валута на уреждането на сметки.

 2.3.1. Уреждането на сметки се извършва във валутата на страната на местоназначението или в трета валута, договорена между избраните оператори.

Член XI

Влизане в сила и срок на действие на Първия допълнителен протокол

към Споразумението за услугите по пощенските плащания

Настоящият Допълнителен протокол влиза в сила от 1 юли 2024 г. (с изключение на промените в параграфи 1.2 и 1.2.1 на член VII, които влизат в сила от 1 януари 2025 г.) и ще остане в сила за неопределено време.

В уверение на което пълномощните представители на правителствата на страните-членки съставиха настоящия Допълнителен протокол, който ще има същата сила и същата стойност, както ако неговите разпоредби бяха включени в самия текст на Споразумението за услугите по пощенските плащания и подписан от тях в един екземпляр, депозиран пред Генералния Директор на Международното бюро. Копие от него ще бъде предадено на всяка от една от страните-членки от Международното бюро на Всемирния Пощенски Съюз.

Изготвен в Рияд, 5 октомври 2023 г.